



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 January 2014  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Девятнадцатая сессия**  
28 апреля – 9 мая 2014 года

## **Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета по правам человека\***

### **Бруней-Даруссалам**

---

\* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен. Его содержание не означает выражения какого бы то ни было мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

GE.14-10667 (R) 140314 180314



\* 1 4 1 0 6 6 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## **I. Введение и методология (рекомендация 13)**

1. Первый национальный доклад Брунея-Даруссалама для универсального периодического обзора (УПО) обсуждался на шестой сессии Рабочей группы по УПО 8 декабря 2009 года. Бруней-Даруссалам принял 33 рекомендации и представил ответы на 25 рекомендаций на тринадцатой сессии Совета по правам человека (СПЧ) 19 марта 2010 года, на которой был принят его национальный доклад.

2. С момента принятия первого доклада правительство Его Величества Султана и Верховного правителя Брунея-Даруссалама предприняло усилия в рамках своей приверженности выполнению этих рекомендаций совместно со всеми сторонами, участвующими в поощрении благополучия и прав народа, включая правительственные учреждения и неправительственные организации (НПО).

3. Настоящий доклад Брунея-Даруссалама для второго цикла УПО был подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами подготовки информации в рамках УПО (A/HRC/DEC/17/119). В докладе кратко излагаются меры, принятые Брунеем-Даруссаламом по развитию прав человека в стране и по выполнению вышеупомянутых принятых рекомендаций.

4. Созданная в апреле 2008 года Межучрежденческая группа экспертов (МГЭ), главная задача которой заключалась в подготовке национального доклада для МГЭ, проводила ежемесячные консультации в отношении УПО в целях подготовки к составлению национального доклада. Настоящий национальный доклад был подготовлен после целого ряда консультаций с соответствующими правительственными учреждениями. В рамках этого процесса проводились также консультации с НПО.

5. Подробная информация об УПО была распространена среди соответствующих учреждений, а вопросы/предложения могут направляться по следующему адресу электронной почты, специально предназначенному для обмена информацией в отношении УПО: [brunei-upr@mfa.gov.bn](mailto:brunei-upr@mfa.gov.bn).

## **II. Изменения, касающиеся законодательной, нормативной и институциональной основы**

### **A. Законодательный совет**

6. 1 июня 2011 года членский состав Законодательного совета увеличился с 29 до 33 членов, и впервые в него были включены две женщины.

### **B. Правительственные учреждения (рекомендация 7)**

7. Бруней-Даруссалам продолжает обеспечивать поощрение и защиту прав человека в стране через межведомственный<sup>1</sup> консультативный механизм в сотрудничестве с НПО.

8. Национальный совет по социальным вопросам определил 11 социальных проблем, требующих решения в Брунее-Даруссаламе, а именно: бедность; жилье для бедных; безработица; социальное обеспечение; общественный менталитет; безнравственное поведение; преступность; вопросы, касающиеся женщин, института семьи, пожилых лиц и инвалидов. Таким образом, были созданы

шесть специальных комитетов: Специальный комитет по проблеме бедности; Специальный комитет по проблеме общественного менталитета; Специальный комитет по борьбе с безнравственным поведением; Специальный комитет по предупреждению преступности; Специальный комитет по вопросам, касающимся института семьи и женщин; и Специальный комитет по делам инвалидов и пожилых лиц.

### **С. Внутреннее законодательство (рекомендации 8, 22, 26 и 32)**

9. Были приняты, применены на практике и/или изменены различные законодательные акты в целях обеспечения непрерывного поощрения и защиты прав человека в стране. К ним относятся:

- **Указ о Шариатском уголовном кодексе от 2013 года** был опубликован в Официальном бюллетене 22 октября 2013 года. Этот Указ содержит положения, связанные с предусмотренными шариатом видами преступлений и другими соответствующими вопросами, и имеет целью обеспечение основных прав человека. Указ будет вводиться в действие постепенно в три этапа, чтобы было достаточно времени для ознакомления с ним общественности и обеспечения его надлежащего и эффективного осуществления. Указ в целом распространяется как на мусульман, так и на немусульман, и его применение: i) только к мусульманам; ii) только к немусульманам; и iii) как к мусульманам, так и к немусульманам зависит от вида преступлений, как это закреплено в Указе;
- **Закон о детях и подростках (глава 219)** предусматривает защиту и реабилитацию детей и создание судов по делам несовершеннолетних, а также групп действий по защите детей. Последние были созданы в целях координации оказываемых на местном уровне услуг семьям, детям и подросткам в случаях, когда имеются основания полагать, что дети или подростки нуждаются в защите. Для обеспечения защиты детей во время их содержания под стражей в полиции Закон запрещает помещать их вместе со взрослыми правонарушителями. Он также обеспечивает защиту информации, связанной с личными данными детей, во время любых судебных разбирательств;
- **Закон об исламском семейном праве (глава 217) и Закон о правах замужней женщины (глава 190)** с поправками, внесенными в 2010 году, содержат положения, касающиеся "дхарар сиарье", или насилия в семье. Благодаря поправкам эти законы обеспечивают более эффективную защиту для жертв насилия в семье. Они также дают четкое определение понятия "насилия в семье" и предусматривают широкую защиту пострадавших от насилия, включая судебные приказы о защите, ускоренные формы рассмотрения дел и присуждение компенсаций пострадавшим от насилия;
- **Указ о занятости 2009 года** заменил собой Закон о труде (глава 93) и включает нормативные положения, касающиеся занятости работников, в том числе трудящихся-иммигрантов и домашней прислуги. Этот Указ также содержит специальные положения, относящиеся к занятости женщин, подростков и детей;
- **Закон об обязательном религиозном образовании (глава 215)**, вступивший в силу 1 января 2013 года, предусматривает обязательное семилетнее религиозное образование для мусульманских детей. Закон требует от всех родителей, чьи дети достигли возраста обязательного школьного

религиозного образования, обеспечить запись своих детей в религиозные школы в год достижения ими этого возраста для обучения в них в течение всего срока обязательного религиозного образования;

- **Уголовный кодекс (глава 22)** был изменен в 2012 году в целях усиления положений по дальнейшей защите молодежи и уязвимых групп от сексуальной эксплуатации, а также обеспечения прокуроров полномочиями по преследованию более широкого круга сексуальных преступлений. Среди новых видов сексуальных преступлений, предусмотренных поправками, можно назвать сексуальную эксплуатацию в коммерческих целях, детскую порнографию, проституцию, совершение действий сексуального характера в присутствии лиц, не достигших 16 лет, уход за ребенком с сексуальными намерениями, вуайеризм, преступления с использованием технических средств, таких как носители информации, а также преступления, связанные с оскорблением целомудрия. В случае новых видов преступлений, включая сексуальную эксплуатацию в коммерческих целях лиц в возрасте до 18 лет за пределами Брунея-Даруссалама (раздел 377E) и поездки за пределами Брунея-Даруссалама в целях сексуальной эксплуатации в коммерческих целях лиц в возрасте до 18 лет (раздел 377F), допускается экстерриториальное применение законов в отношении брунейцев, которые могут совершать такие преступления за границей, и это вносит вклад во всемирную борьбу с детским секс-туризмом;
- **Указ о безопасности и гигиене труда от 2009 года**, вступивший в силу 1 августа 2013 года, требует от всех работодателей обеспечить безопасность и гигиену труда своих сотрудников на работе, в том числе путем надлежащего инструктажа, информирования, профессиональной подготовки и надзора. Для выполнения настоящего Указа был создан Руководящий комитет<sup>2</sup>. В ближайшее время по всей стране пройдут семинары по повышению осведомленности в вопросах безопасности и гигиены труда;
- **Указ о защите прав потребителей (о справедливой торговле) от 2011 года** вступил в силу и в полном объеме стал осуществляться с 1 января 2012 года. Настоящий Указ подкрепляется Правилами расторжения договоров от 2011 года и Правилами в отношении практики отказа от опционов от 2011 года. Цель указа состоит в защите интересов потребителей и в поддержке их прав в случае любой недобросовестной практики поставщиков. Потребители, пострадавшие от недобросовестной практики, могут подавать иски в суд в рамках гражданских средств правовой защиты при условии, что иски представляются в установленный срок и в пределах исковой давности;
- **Закон о контроле за ценами (глава 142)**, вступивший в силу 13 марта 1974 года, был в последний раз изменен 26 декабря 2012 года. Поправки включали в себя перечень товаров, цены на которые подлежат контролю, и Правила о контроле за ценами (низкие продажные цены) от 2012 года. Цель этого Закона, среди прочего, состоит в контроле за ценами на отдельные виды товаров первой необходимости, чтобы облегчить бремя ежедневных расходов потребителям Брунея-Даруссалама, особенно малоимущим, а также в том, чтобы поддерживать здоровую обстановку во время проведения любых промо-акций и распродаж по низким ценам и обеспечивать, чтобы любое повышение цен осуществлялось в разумных пределах;

- **Закон о газетах (глава 105)** регулирует вопросы печатания, публикации, выпуска и тиражирования газет в Бруней-Даруссаламе, включая вопросы сбора и публикации новостей и распространения газет. Условия выдачи разрешений определяются Министерством внутренних дел (*рассмотрение рекомендации 22*).

### **III. Обязательства и обещания (рекомендации 1, 2, 3, 4, 11, 12 и 13)**

#### **A. Международный уровень**

10. Бруней-Даруссалам принимает участие в международных форумах по вопросам, связанным с правами человека, такими как образование и здравоохранение.
11. В 2011 году Бруней-Даруссалам ратифицировал Конвенцию Международной организации труда о минимальном возрасте 1973 года (№ 138) с целью эффективного упразднения детского труда и постепенного повышения минимального возраста для приема на работу.
12. С 2009 года Бруней-Даруссалам рассматривает целый ряд международных договоров по правам человека. 18 декабря 2007 года страна подписала Конвенцию о правах инвалидов.
13. Что касается Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, то Бруней-Даруссалам осуществляет процесс внесения поправок в Закон о Брунейских королевских вооруженных силах 1984 года, которые, соответственно, позволят стране ратифицировать этот Факультативный протокол.
14. Что касается Конвенции о правах ребенка, то Бруней-Даруссалам снимает свои оговорки по пунктам 1 и 2 статьи 20 о защите детей, лишенных семейного окружения, а также по пункту а) статьи 21 Конвенции, касающегося закона об усыновлении.

#### **B. Региональный уровень**

15. С момента создания в 2009 году Межправительственной комиссии АСЕАН по правам человека (МКАПЧ) Бруней-Даруссалам выступает в качестве ее активного члена и участвует в осуществлении ее мандата и функций, включая принятие Декларации АСЕАН по правам человека (ДАПЧ) в Пномпене, Камбоджа, 18 ноября 2012 года. Кроме того, Бруней-Даруссалам в качестве Председателя МКАПЧ в 2013 году инициировал осуществление ДАПЧ. Сюда входит организация мероприятий по повышению осведомленности, а также обсуждение вопросов по разработке других документов АСЕАН в области прав человека.
16. С 2010 года Бруней-Даруссалам провел ряд совещаний, связанных с работой МКАПЧ, включая: пятое заседание Редакционной группы по ДАПЧ в декабре 2011 года; специальное заседание МКАПЧ; вторые региональные консультации МКАПЧ с секторальными органами АСЕАН; восьмое заседание МКАПЧ по ДАПЧ в августе 2012 года; одиннадцатое заседание МКАПЧ в феврале 2013 года; и тринадцатое заседание МКАПЧ в декабре 2013 года.

17. Бруней-Даруссалам также активно участвует в работе и/или деятельности Комиссии АСЕАН по поощрению и защите прав женщин и детей, которая была создана в апреле 2010 года. В октябре 2012 года во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика, состоялось первое Совещание на уровне министров стран АСЕАН по положению женщин, которое было нацелено на укрепление сотрудничества стран АСЕАН в сфере расширения прав и возможностей женщин и учета гендерной проблематики.

18. Бруней-Даруссалам участвует в ряде региональных правозащитных механизмов, включая Комитет АСЕАН по делам женщин (КАДЖ), Конфедерацию женских организаций АСЕАН (КЖОА) и Совещание старших должностных лиц по вопросам социального обеспечения и развития. Через КЖОА, КАДЖ и Конференцию женщин стран Юго-Восточной Азии по вопросам АСЕАН Совет по делам женщин Брунея-Даруссалама (СДЖБД) применяет аналитический подход к рассмотрению структурных проблем, вызывающих нарушения прав женщин, используя предусмотренные им необходимые средства для их решения.

19. Помимо заседаний МКАПЧ Бруней-Даруссалам также провел у себя седьмое заседание Редакционной группы Комитета АСЕАН по осуществлению Декларации АСЕАН о защите и поощрении прав трудящихся-мигрантов (РГ-КАТМ) в январе 2013 года, а также шестое заседание КАТМ, состоявшееся в мае 2013 года. На этих заседаниях обсуждался проект документа АСЕАН по защите и поощрению прав трудящихся-мигрантов, а также план работы Комитета АСЕАН по осуществлению КАТМ и программа работы министров труда стран АСЕАН (на 2010–2015 годы).

20. Бруней-Даруссалам активно участвует в совещаниях глав групп специалистов АСЕАН по обмену информацией и укреплению международного сотрудничества в борьбе с преступлениями, связанными с торговлей людьми (ТЛ), в регионе. В настоящее время он также принимает участие в Рабочей группе экспертов по подготовке Конвенции АСЕАН по борьбе с ТЛ, а также Регионального плана действий по борьбе с ТЛ.

### **С. Сотрудничество между Брунеем-Даруссаламом и международными органами, занимающимися вопросами прав человека**

21. Бруней-Даруссалам принимал делегации представителей международных органов, занимающихся вопросами прав человека, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

22. Была оказана техническая помощь по программам в интересах детей, таким как регулирование и мониторинг качества образования для детей младшего возраста. Для соответствующих учителей и прочих работников организуется профессиональная подготовка путем проведения практикумов, семинаров и конференций, в которых участвуют сотрудники, занимающиеся вопросами образования детей младшего возраста. Эти мероприятия проводятся в сотрудничестве с Сетью учреждений Азиатско-Тихоокеанского региона по вопросам, связанным с детьми младшего возраста, которая играет важную роль в деле поддержки политики и защиты прав в регионе.

23. Страну посетил ряд представителей ЮНИСЕФ, которые согласились оказать ей помощь в таких областях, как осуществление национальных стандартов

в сфере защиты детей и содержания детских социальных учреждений, а также служб и средств обеспечения защиты детей в стране.

24. Министерство образования благодаря технической помощи ЮНИСЕФ установило контакт с Международным институтом по ресурсным обменам в интересах детей, находящимся в Калифорнии, США. В настоящее время проводится анализ осуществимости проекта по обеспечению высококачественного образования и воспитания для дошкольников в возрасте трех–четырёх лет. Итогом этого анализа должны стать рекомендации в таких областях, как профессиональная подготовка и повышение квалификации учителей, а также разработка возможных моделей системы воспитания и образования для малолетних детей применительно к культурным и социально-экономическим условиям страны.

25. Бруней-Даруссалам также взаимодействует со структурой "ООН-женщины" в рамках АСЕАН в целях получения технической помощи по разработке инновационных программ и стратегий для содействия расширению прав и возможностей женщин и обеспечению гендерного равенства.

#### **IV. Обновленная информация по вопросам поощрения и защиты прав человека и выполнения рекомендаций, принятых на первой сессии универсального периодического обзора (в 2009 году) (рекомендации 10, 14, 26 и 32)**

##### **Программа "Вавасан-2035" и десятый Национальный план развития на 2012–2017 годы**

26. Бруней-Даруссалам остается приверженным делу развития как нации высококвалифицированных, хорошо образованных и состоявшихся граждан с высоким уровнем жизни, с динамичной и устойчивой экономикой, как это закреплено в Стратегии развития Брунея до 2035 года ("Вавасан-Бруней-2035"). В рамках достижения этих целей Бруней-Даруссалам в настоящее время осуществляет свой десятый Национальный план развития (на 2012–2017 годы), в котором делается упор на национальные усилия в области развития, которые могут способствовать более быстрому и более высокому экономическому росту.

27. В Плате изложены шесть стратегических направлений развития, включая меры по дальнейшей диверсификации экономики путем поощрения инвестиций, улучшения качества образования, повышения производительности, содействия исследованиям и инновациям, а также формирования более благоприятной деловой среды. Кроме того, Бруней-Даруссалам также продолжает обеспечивать свое население лучшей инфраструктурой и объектами культурно-бытового назначения, поощряет расширение возможностей для женщин, улучшает систему социальной защиты для всех и поддерживает высокие стандарты управления в государственном и частном секторах.

28. Для обеспечения своевременных и эффективных результатов был создан механизм мониторинга и оценки для обеспечения согласованности политических мер и для осуществления и завершения проектов, представленных в виде целевых задач. В рамках этого Плана будет также рассмотрен вопрос об использовании альтернативных возможностей для получения средств финансирования.

## **Достижение страной целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ)**

29. Наблюдался стабильный прогресс в достижении страной ЦРДТ, и практически все цели уже были достигнуты. Бруней-Даруссалам постепенно улучшает социальную справедливость, принимая и осуществляя различные программы в области социальной защиты, предоставляя равные возможности в сфере образования, а также обеспечивая устойчивую охрану своей окружающей среды и природных ресурсов.

30. Бруней-Даруссалам продолжает прилагать усилия по достижению большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том, что касается здравоохранения. Здесь можно назвать значительное снижение уровня смертности в возрастной группе до пяти лет, детской смертности и постоянное поддержание на очень низком уровне материнской смертности. Это связано с широким доступом к охране репродуктивного здоровья, программам вакцинации, а также с тем фактом, что практически 100% родов принимаются квалифицированным медицинским персоналом. Распространенность ВИЧ/СПИДа в Брунее-Даруссаламе остается на очень низком уровне.

## **Институт семьи и защита прав уязвимых групп**

31. В Брунее-Даруссаламе институт семьи представляет собой основу общества, являющуюся прочной базой, на которую может опираться каждый его член. Несмотря на появление структур нуклеарной семьи, система расширенной семьи по-прежнему представляет собой доминирующую семейную структуру во всей стране. Надежная система поддержки, характерная для структуры расширенной семьи, обеспечила целостность и сплоченность семьи и общества, что, в свою очередь, формирует прочную основу для социальной защищенности. В знак признания важной роли сильного и гармоничного института семьи в становлении более прочного и прогрессивного общества первое воскресенье мая было объявлено Национальным днем семьи Брунея-Даруссалама начиная с мая 2012 года. В этот день чувствуется важное значение семейной ячейки как основы для общества и как главного оплота поддержки, любви и заботы для каждого человека.

32. Сознывая, что людские ресурсы представляют собой его наиболее ценные активы, Бруней-Даруссалам уделяет приоритетное внимание социальному благополучию и развитию своего народа, включая женщин, детей, инвалидов и пожилых людей. Были разработаны или осуществлены на практике различные направления политики, общественные программы и социальные услуги в интересах уязвимых групп страны.

33. Был создан Специальный комитет по вопросам института семьи и делам женщин<sup>3</sup> в целях улучшения координации национальных усилий, направленных на укрепление института семьи, а также на поощрение и защиту прав женщин. В настоящее время осуществляется План действий в интересах института семьи и женщин, направленный на координацию национальных усилий по поощрению и защите прав женщин и института семьи. Были определены восемь приоритетных областей, а именно: укрепление института семьи; обеспечение сбалансированности работы и личной жизни; экономика; женщины и их законные права; информация о семьях; здравоохранение; образование; и национальный механизм по вопросам расширения прав и возможностей женщин.

34. Для получателей социальных пособий была также разработана программа микрокредитования под названием "Программа опоры на собственные силы", принятая в июне 2006 года. Эта Программа помогает малообеспеченным семьям облегчить свое финансовое бремя и уменьшить зависимость от социальных пособий как источника средств к существованию, поощряя формирование культуры самообеспечения. В январе 2011 года эта Программа была пересмотрена и получила название "Программа расширения прав и возможностей", причем в нее были включены положения об обязательном обучении предпринимательству, бизнесу и финансовому менеджменту, а также о самоподготовке в плане приобретения знаний о ведении бизнеса и о его устойчивом развитии.

#### **А. Дети (рекомендации 4, 17, 20 и 21)**

35. Согласно данным Национального статистического управления за 2012 год дети составляли 33,7% населения страны, и в связи с этим Бруней-Даруссалам сделал многочисленные усилия, включая принятие различных законодательных актов в области поощрения и защиты их прав.

36. Правительство Бруней-Даруссалама через Департамент по вопросам развития общин продолжает выполнять свои функции по поощрению, защите и гарантированию прав ребенка в стране, в том числе путем оказания консультативной помощи, оперативного вмешательства в решение проблем, ежемесячной выплаты социальных пособий, проведения кампаний по повышению осведомленности общественности, разработке программ по пробации и организации общественных работ для несовершеннолетних правонарушителей, а также празднования Всемирного дня защиты детей на национальном уровне.

37. Бруней-Даруссалам в настоящее время осуществляет План действий в интересах института семьи и женщин, который также охватывает вопросы жизни детей, включая совершенствование навыков родителей в воспитании детей, поощрение духа моральной чистоты среди школьников, расширение онлайн-защиты детей, а также строительство школ-интернатов, выделение субсидий для обучения на дому и предоставление транспорта для детей из бедных семей. В ходе реализации этих программ правительственные учреждения получают активную поддержку НПО, частного сектора и всех уровней общества.

38. В стране продолжают проводиться различные мероприятия по повышению осведомленности, такие как передвижные экспозиции и лекции по проблемам насилия в семье и жестокого обращения с детьми. Кампании по просвещению общественности в вопросах прав ребенка и негативных последствий жестокого обращения с детьми проводятся на постоянной основе в школах, СМИ и общинах различными правительственными учреждениями и НПО. Дети также регулярно информируются и получают консультативную помощь в отношении своих прав благодаря постоянным передвижным мероприятиям, организуемым при школах. Программы защиты и реабилитации предусматривают социальные выплаты, включая пособия на проживание, образование и пособия по инвалидности; оказание консультативной помощи; проведение конференций по вопросам семьи; регламентирование и мониторинг работы центров по уходу за детьми и приютов.

39. Бруней-Даруссалам также принял Программу временного патронатного воспитания, целью которой является размещение детей, нуждающихся в защите и заботе, в патронатных семьях, где дети получают любовь, совет и внимание. Имеются надлежащие руководящие принципы отбора лиц, способных выполнять роль временных патронатных родителей.

40. В марте 2010 года был создан Суд по делам несовершеннолетних, который возглавляет Судья по делам несовершеннолетних. Этот Суд рассматривает три категории дел: i) уголовные преступления, совершенные несовершеннолетними; ii) дела несовершеннолетних, выходящие за пределы родительского контроля; и iii) дела несовершеннолетних, в отношении которых требуется издание судебного приказа об уходе и защите. Благодаря введению системы ювенальной юстиции судьи получили полномочия выносить приговоры об альтернативных наказаниях, включая приказы о направлении на пробацию, постановления о привлечении к общественным работам, а также решения о направлении в специальные школы, приюты или центры содержания под стражей. Суд по делам несовершеннолетних привержен делу реабилитации несовершеннолетних правонарушителей и их реинтеграции в общество в целях обеспечения и защиты их будущего.

41. Отдел пробации и общественных работ<sup>4</sup> Департамента развития местного самоуправления Министерства культуры, по делам молодежи и спорта помогает Суду по делам несовершеннолетних при принятии решений о целесообразности пробации для несовершеннолетних и взрослых правонарушителей; осуществляет надзор за лицами, отбывающими пробацию; организует общественные работы и руководит ими; а также разрабатывает и осуществляет реабилитационные программы.

42. В соответствии с положениями Закона о детях и подростках, глава 219, была создана Группа действий по защите детей<sup>5</sup> для надзора за случаями жестокого обращения с детьми, включая телесные наказания. Была также разработана стандартная процедура по расследованию случаев жестокого обращения с детьми. Постоянно организуются просветительские кампании и разрабатываются программы для родителей по вопросам воспитания детей, чтобы информировать общественность и родителей об альтернативных формах поддержания дисциплины.

43. В октябре 2013 года Бруней-Даруссалам представил свои объединенные второй и третий периодические доклады Комитету по правам ребенка.

## **В. Женщины (рекомендации 14, 15 и 16)**

44. Женщины вносят активный вклад в процесс принятия решений и занимают высокие должности в правовой, политической, финансовой и управленческой сферах. Среди самых высоких должностей, занимаемых женщинами, можно назвать посты Посла по особым поручениям, Генерального прокурора в ранге Министра, заместителя Министра, постоянных секретарей, Генерального аудитора, Генерального солиситора, Главного бухгалтера, а также главных исполнительных директоров в государственном и частном секторах, включая банки. Два из четырех университетов<sup>6</sup> Бруней-Даруссалама в настоящее время возглавляют женщины. Женщины также работают в высших исламских учебных заведениях, а также в качестве прокуроров при шариатских и гражданских судах.

45. Правительство Бруней-Даруссалама поощряет равные возможности для женщин в составе рабочей силы и в государственном строительстве, как об этом упоминается в "Экономической стратегии" Плана развития стратегии и политики.

46. Указ о занятости 2009 года предусматривает льготы для рожениц, включая право на отдых и оплату труда, а также запрет на увольнение во время от-

пуска по беременности и родам. В январе 2011 года были приняты Правила предоставления отпуска по беременности и родам в качестве меры по координации до- и послеродовых потребностей работающих матерей, а также в интересах их здоровья. В соответствии с новыми правилами женщины теперь имеют право на 105 дней отпуска по беременности и родам по сравнению с 56 днями до 2011 года. Другие недавно введенные новые положения эффективно устранили дискриминацию женщин – гражданских служащих, и теперь женщины – гражданские служащие имеют такие же дополнительные льготы, что и мужчины – гражданские служащие в таких областях как обеспечение жильем, выделение пособий на образование детей, а также выплата пособий на проездные расходы для семьи один раз в четыре года.

47. В апреле 2011 года Совет по делам женщин Брунея-Даруссалама создал Консультационную службу по вопросам насилия в семье, особенно в отношении женщин, и поддерживает правительственные инициативы по решению таких вопросов. Эта Служба организует консультации на уровне общин и осуществляет программы для родителей по вопросам воспитания детей.

48. Вопросы, касающиеся женщин, рассматриваются и координируются в рамках Плана действий в интересах института семьи и женщин, особенно в том, что касается наращивания усилий по оказанию помощи матерям-одиночкам, женщинам-инвалидам и неимущим женщинам в деле достижения экономической самостоятельности путем трудоустройства, ведения предпринимательской деятельности и наращивания потенциала. В этом Плане также отмечается необходимость пересмотра национального законодательства и нормативных положений и включения в них гендерных аспектов и прав женщин на рабочих местах, а также мобилизации технической и финансовой помощи для нуждающихся женщин. Разрабатываются программы по расширению прав и возможностей и механизмы содействия их реализации в целях улучшения положения женщин и их вовлечения в процесс развития в стране. Все эти программы осуществляются в тесном сотрудничестве между правительственными учреждениями, НПО, корпоративным сектором и всеми заинтересованными сторонами общества.

49. В апреле 2012 года Бруней-Даруссалам представил свои объединенные первоначальный и второй периодические доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

### **С. Инвалиды (рекомендация 14)**

50. Специальный комитет по делам инвалидов и пожилых лиц<sup>7</sup> в настоящее время осуществляет План действий в интересах инвалидов, который включает в себя вопросы отстаивания прав инвалидов; здравоохранения; защиты инвалидов; образования; занятости; финансирования; участия в жизни общества; волонтерской деятельности; доступности; транспорта; и создания базы данных инвалидов.

51. Усилия правительства по поощрению и защите прав инвалидов в Брунее-Даруссаламе активно поддерживаются и дополняются различными НПО, которые заботятся о благополучии конкретных категорий инвалидов. В знак признания работы НПО правительство бесплатно выделило участок земли, где они могут возводить капитальные постройки под свои офисы и центры обслуживания. Кроме того, этим НПО были выделены специальные бюджетные ассигнования, чтобы они могли воспользоваться финансовой помощью для покрытия расходов на свою оперативную деятельность и на наращивание потенциала.

Был введен еще один способ оказания финансовой помощи, заключающийся в том, что государственные служащие, желающие сделать пожертвования НПО, могут добровольно отчислять на это часть своей зарплаты. Также был организован сбор пожертвований с помощью СМС-сообщений.

52. Бруней-Даруссалам в сотрудничестве с НПО также осуществляет или готовит программы или мероприятия, посвященные празднованию Международного дня инвалидов, Всемирного дня распространения информации о проблеме аутизма, Международного дня белой трости, Международного дня глухих и Международного дня человека с синдромом Дауна.

53. В настоящее время проходит обсуждение вопроса о разработке законодательства, касающегося инвалидов, имеющее целью содействовать построению инклюзивного общества и решению различных вопросов, включая доступ к инфраструктуре, образованию, здравоохранению, досугу, спорту, культуре и информации. Это обеспечит поощрение и защиту прав инвалидов на основе правозащитного подхода.

54. Также идет подготовка Указа о контроле за строительством, который будет содержать положение об обеспечении беспрепятственного доступа всех лиц к государственным и частным зданиям и структурам.

#### **D. Пожилые люди (рекомендация 14)**

55. Бруней-Даруссалам продолжает заботиться о благополучии пожилых людей путем поддержки прочных семейных уз на основе ключевых ценностей системы расширенной семьи, которая по-прежнему имеет широкое распространение. По состоянию на ноябрь 2013 года количество пенсионеров по старости и инвалидности, зарегистрированных при Департаменте по вопросам развития общин, составляет немногим более 25 000 человек.

56. Для обеспечения того, чтобы ни один гражданин не был лишен основных человеческих потребностей, правительство Брунея-Даруссалама осуществляет и поддерживает различные программы в области социальной защиты. В стране был начат проект "Забота о пожилых людях", имеющий следующие цели: i) сохранение семейных ценностей; ii) усиление ответственности детей и близких родственников по уходу за своими пожилыми родителями или членами семьи; iii) обеспечение поддержания качества жизни пожилых людей; и iv) повышение осведомленности общественности о необходимости заботы о пожилых людях.

57. В 2013 году был создан Центр активного досуга для пожилых граждан. В его задачи входит: i) удовлетворение потребностей пожилых людей в продолжении активного образа жизни и участии в различных мероприятиях; ii) работа в качестве центра поддержки общин, организующего мероприятия, обеспечивающие участие общин в развитии всей нации; и iii) дальнейшее поощрение самопомощи среди пожилых людей и обмена опытом с молодым поколением общин.

#### **E. Молодежь**

58. Для укрепления потенциала нации и способности выдерживать растущую конкуренцию, а также подготовки высококвалифицированных специалистов во всех отраслях экономики был создан Фонд развития людских ресурсов. Цель этого Фонда состоит в том, чтобы создать возможности для учебы и профес-

сиональной подготовки для формирования более востребованной рынком местной рабочей силы и сокращения зависимости от иностранных работников. Фонд обеспечивает поддержку программам и планам, в особенности ориентированным на молодежь и на лиц трудоспособного возраста. Он также обеспечивает выплату стипендий и профессиональную подготовку в зависимости от потребностей экономики. В числе этих программ и планов можно назвать следующие:

- *Программа стипендий в области профессионально-технического образования:* эта Программа дает возможность выпускникам школ уровней "О" и "А", испытывающим финансовые трудности, продолжить учебу в местных частных учебных заведениях;
- *Программа наращивания человеческого потенциала в частном секторе:* эта Программа нацелена на дальнейшее развитие частного сектора страны, предоставляя работникам, особенно тем, у кого нет финансовых средств, возможность повысить свой образовательный уровень и профессиональную квалификацию; и
- *Программа профессиональной подготовки и трудоустройства:* эта Программа призвана содействовать развитию молодежи, обеспечивая приобретение практических навыков и трудовых навыков в целях повышения компетенции и расширения опыта, необходимых для трудоустройства.

59. Другой инициативой, направленной на расширение возможностей молодежи, стало создание в 1996 году Центра развития молодежи при Министерстве культуры, по делам молодежи и спорта. Перед этим Центром, рассчитанным на молодых брунейцев в возрасте от 18 до 40 лет, стоят следующие задачи:

- обеспечение профессионального обучения и саморазвития для молодых людей, неспособных продолжать формальное образование, или тех, кто в настоящее время является безработным;
- оказание помощи и консультативных услуг в отношении возможностей по трудоустройству как для молодых людей, так и для работодателей; и
- обеспечение подготовки молодых людей по вопросам приумножения своих возможностей, позволяющих им стать успешными предпринимателями в будущем.

60. В настоящее время Центр предлагает девять курсов в рамках Программы развития молодежи, включая курсы по ИКТ; кулинарии и организации банкетов; приготовлению тортов и пирожных; косметологии; дизайну одежды и вышивке; слесарно-водопроводному делу; кузовным работам; сварочным работам; системам кондиционирования воздуха и холодильным установкам. Был также организован и проведен ряд новых курсов в соответствии с требованиями рынка труда, таких как курсы по возведению строительных лесов, курсы по вождению тяжелых транспортных средств, а также курсы по системам автоматизированного проектирования и конструирования.

61. Центр также осуществляет несколько краткосрочных программ по расширению возможностей для молодежи в стране. Программа по расширению возможностей направлена на то, чтобы помочь малоимущим слоям общества, особенно получателям социальной помощи и бывшим наркоманам, которые, таким образом, смогли бы использовать свои вновь приобретенные знания и навыки при поиске работы или для организации мелкого бизнеса с конечной целью улучшить свое положение, покончить с бедностью и стать самостоятельными.

62. Программа национальной службы Брунея-Даруссалама (ПНСБД), реализация которой началась с трех пилотных проектов в декабре 2011 года, теперь является полномасштабной добровольной программой. Ее назначение конкретно заключается в обеспечении как физического, так и духовного развития молодых людей, чтобы они стали более выносливыми, ответственными и дисциплинированными. Она состоит из четырех основных элементов, а именно: i) воспитание выносливости, привитие уважения к нации и религиозное обучение; ii) физическая подготовка и выработка дисциплинированности; iii) выполнение общественных работ; и iv) обучение предпринимательству.

63. Эта Программа рассматривается как "холистическая" программа самоидентификации и развития молодых людей, основанная на национальной философии страны – концепции "Малайской исламской монархии" (МИМ). Программа включает в себя учебный процесс – "познание через опыт" и "познание через труд". Она характеризуется следующими аспектами: обучение невоенного характера; привлечение всех брунейских граждан и лиц, постоянно проживающих в стране, как юношей, так и девушек в возрасте от 16 лет до 21 года; учебная программа и подготовка по многим дисциплинам; участие правительственных учреждений, частного сектора, НПО, а также отдельных лиц.

64. Каждый год в августе Бруней-Даруссалам отмечает Национальный день молодежи, а в августе 2012 года был создан Фонд молодежи.

## **Е. Поощрение образования для всех (рекомендации 18, 19, 25 и 27)**

65. Бруней-Даруссалам продолжает подчеркивать, что образование является ключом к развитию страны. В связи с этим он стремится к созданию качественных учебных заведений с точки зрения таких аспектов, как первоклассная инфраструктура, отличные людские ресурсы, научные исследования и разработки, а также эффективная и действенная система управления. Поэтому Бруней-Даруссалам выделяет значительную часть своего национального бюджета на сферу образования.

66. Страна улучшила индекс развития образования для всех (ИРО) за 2011 год, заняв 34-е место из 127 стран, добившись высокого ИРО, равного 0,975.

67. Бруней-Даруссалам также признает долгосрочные преимущества академической успеваемости, которая обеспечивается высококачественным уходом за малолетними детьми и их образованием. Поэтому страна продолжает воплощать в жизнь свою Систему национального образования для XXI века, разработав Стратегический план на 2012–2017 годы.

68. Этот пятилетний Стратегический план призван обеспечить полное развитие способностей ребенка на основе высококачественного образования. Министерство образования сосредотачивает внимание на трех направлениях деятельности, а именно: i) достижение высокого уровня преподавания и обучения; ii) обеспечение профессионализма и подотчетности; и iii) повышение эффективности и поощрение инновационности. План содержит ряд инициатив, которым уделяется приоритет, а именно: i) развитие системы по уходу за детьми младшего возраста и их образования; ii) совершенствование стандартов, используемых брунейскими учителями, на основе передовой международной практики; iii) преобразование системы профессионально-технического образования, включая образование на протяжении всей жизни; и iv) реализация Про-

екта стратегической инициативы по обучению информационно-коммуникационным технологиям (также известного под названием "Е-хиджра"). Этот проект направлен на достижение высокого уровня грамотности среди учащихся, повышая динамику развития страны и максимально улучшая поддержку учителей путем совершенствования их навыков и повышения уверенности в себе.

69. Программа по уходу за детьми младшего возраста и их образованию направлена на всестороннее развитие и благополучие малолетних детей. В соответствии с этой Программой детям оказываются следующие услуги:

- медицинское обслуживание (для детей в возрасте 0–5 лет);
- размещение в центрах по уходу за детьми (в возрасте 0–3 лет); и
- дошкольный уход за детьми и их образование в государственных (в возрасте 5 лет) и частных (в возрасте 3–5 лет) учреждениях.

70. Бруней-Даруссалам проводит крупную реформу своей системы профессионально-технического образования в целях ее приведения в соответствие с социальными и экономическими потребностями страны и осуществляет Стратегию развития Брунея до 2035 года, направленную на удовлетворение различных потребностей людей в плане получения образования.

71. В рамках проекта "Е-хиджра" ведется работа по достижению более высокого уровня грамотности среди учащихся благодаря оптимизации и максимального усиления поддержки учителей за счет улучшения их навыков и повышения уверенности в себе. Эта инициатива будет также способствовать укреплению глобальной сети страны, объединяющей другие системы образования, чтобы они могли внести свой вклад в глобальную экосистему образования и взять для себя необходимые сведения.

72. Национальный совет по аккредитации Бруней-Даруссалама в настоящее время завершает разработку Системы оценки квалификации, которая обеспечит гибкий многовариантный подход для взрослых учащихся, позволяющий им получить высшее образование, принимая во внимание необходимость устанавливать приоритеты и использовать ресурсы максимально эффективно и продуктивно во всех сферах образования и профессиональной подготовки. Она также направлена на то, чтобы превысить 90-процентный уровень завершения полного среднего образования или его эквивалента к 2017 году.

73. Министерство образования постоянно работает над повышением качества предоставляемых услуг, о чем свидетельствует Проект модернизации зданий школ и инфраструктуры, а также Программа по содержанию зданий.

74. В январе 2012 года в стране была начата программа оказания помощи, благодаря которой в общей сложности 107 малоимущим учащимся было предоставлено общежитие, чтобы они могли успешно учиться.

## **G. Доступ к услугам здравоохранения (рекомендации 24 и 25)**

75. Бруней-Даруссалам в рамках Стратегии развития Брунея до 2035 года продолжает подчеркивать важность здравоохранения как одного из главных направлений государственного инвестирования в развитие человека и повышения качества жизни народа. Министерство здравоохранения является основным ведомством, ответственным за выполнение функций, связанных с оказанием услуг, управлением, поставками и регулированием в сфере здравоохранения в

Брунее-Даруссаламе. Оказывается всеобъемлющая медико-санитарная помощь на основе комплексного подхода с уделением особого внимания повышению качества, эффективности и оперативности предоставления услуг, включая вспомогательные услуги в области управления и администрирования.

76. Гражданам по-прежнему предоставляется бесплатная медико-санитарная помощь, включая услуги в сфере здоровья матери и ребенка, такие как программы вакцинации и предродовое обследование.

77. Клинические услуги также продолжают улучшаться и развиваться для удовлетворения потребностей в медицинском обслуживании, особенно на уровне специализированной и высокоспециализированной медицинской помощи. Продолжают внедряться современные технологии и закупаться новое оборудование, способствующее оказанию более эффективной и квалифицированной медицинской помощи.

78. Вместе с развитием клинических услуг также предоставляются и другие вспомогательные услуги, такие как лабораторные исследования, аптечное обслуживание и другие услуги, связанные с медицинской помощью, в целях обеспечения комплексного подхода в сфере здравоохранения. Кроме того, оказываются реабилитационные услуги при больницах и пунктах первичной помощи в целях повышения стандартов по уходу за пациентами, нуждающимися в реабилитации. Группа медицинских социальных работников также играет важную роль в оказании вспомогательных услуг пациентам и их семьям, которые нуждаются в поддержке в связи с социально-экономическими и психосоциальными проблемами. Она помогает пациентам реинтегрироваться в жизнь общества.

79. В 1987 году Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) присвоила Брунее-Даруссаламу статус "свободной от малярии" страны, и с тех пор Брунее-Даруссалам продолжает следить за ситуацией, поручив эти функции Группе по контролю за малярией и борьбе с переносчиками этой инфекции при Министерстве здравоохранения. В 2000 году Брунее-Даруссалам был также объявлен страной, свободной от полиомиелита, а в феврале 2013 года приступил к реализации своей Программы по ликвидации лимфатического филяриатоза. С июня 2011 года принимаются меры по ликвидации гепатита В в Брунее-Даруссаламе на основе изучения проблемы его передачи, а также проводится вакцинация детей от кори.

80. В последние два года продолжали осуществляться инициативы и программы в поддержку Стратегии развития Брунея до 2035 года и Стратегии Министерства здравоохранения на период до 2035 года, а также по согласованию и адаптации мер применительно к региональным и международным стратегиям и руководящим принципам:

- постоянная пропаганда здорового образа жизни через реализацию различных инициатив, таких как "Национальное руководство по физической активности", "Программа здорового образа жизни", "Клиника здоровой жизни" и программа "Муким сихат";
- октябрь 2011 года: начало реализации Брунейской национальной программы по профилактике диабетической слепоты – десятилетний стратегический план на 2011–2020 годы;
- в 2012 году началось функционирование Брунейской системы управления информацией по вопросам здравоохранения (Бру-СУИЗ), а также было приобретено высокотехнологичное оборудование, такое как

МРТ-сканеры, рентгеновские компьютерные томографы и оборудование для маммографии в диагностических и терапевтических целях;

- в январе 2012 года была начата реализация Национальной программы вакцинации от папилломавируса человека, которая представляет собой еще одну профилактическую стратегию по сокращению заболеваемости и смертности по причине рака шейки матки в стране;
- создание Национального регистра мазков Папаниколау для диагностики рака шейки матки у женщин;
- была обновлена Национальная программа вакцинации детей (в возрасте 0–5 лет) с тем, чтобы предусмотреть ревакцинирующие дозы для продления иммунитета в соответствии с рекомендациями шестьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения<sup>8</sup>. Также выполнялось требование о прививках перед поступлением в школу для достижения более высоких показателей вакцинации населения. Фактически, охват населения национальными программами вакцинации превысил 95%;
- публикация результатов первого этапа Национального исследования состояния здоровья и статуса питания населения в Брунее-Даруссаламе за 2009–2011 годы;
- вступление в 2012 году в силу поправки к Уведомлению о запрете курения в определенных местах, направленной на сокращение факторов риска в результате воздействия табачного дыма особенно в отношении населения и окружающей среды. Кроме того, вступившая в силу в сентябре 2012 года поправка о маркировке к Положению о табачных изделиях 2012 года, предписала увеличить на 75% размер графической маркировки на пачках сигарет с предупреждением о вреде курения;
- в медицинских клиниках, центрах здоровья, больничных палатах и специализированных медицинских клиниках началось осуществление Программы оценки качества услуг в рамках инициативы по улучшению мониторинга и повышения качества обслуживания в медицинских учреждениях.

81. В апреле 2011 года Бруней-Даруссалам приступил к реализации Программы по санитарно-гигиенической пропаганде на 2011–2015 годы в рамках стратегии по решению вопросов здравоохранения с упором на пропаганду здорового образа жизни. Программа содержит Заявление о включении аспектов здравоохранения во все стратегии, принятое на восьмой Международной конференции по вопросам санитарно-гигиенической пропаганды, состоявшейся в июне 2013 года в Хельсинки; а также вопросы, связанные с разработкой программ в области санитарно-гигиенической пропаганды и с укреплением межсекторального сотрудничества между правительственными учреждениями, частным сектором, НПО, гражданским обществом и общинами. Эта Программа станет составной частью Национального межсекторального плана по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними на 2013–2018 годы, который был расширен с целью охвата более всеобъемлющих целей, закрепленных в Национальном плане по борьбе с неинфекционными заболеваниями.

82. Национальный межсекторальный план Брунея-Даруссалама по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними на 2013–2018 годы был разработан для того, чтобы полностью ориентировать Бруней-Даруссалам на достижение глобальной цели по сокращению преждевременной смертности от

неинфекционных заболеваний на 25% к 2025 году, что означает относительное сокращение на 18% к 2018 году.

83. В рамках девятого Национального плана развития на 2007–2012 годы Министерство здравоохранения осуществляло проекты по модернизации старых и созданию новых инфраструктур, включая строительство новых медицинских центров; национального центрального изолятора на случай пандемий; нового центра диализа в округе Тутонг; расширение психиатрических отделений; возведение новой пристройки к основному зданию Министерства здравоохранения; создание специального отделения для женщин и детей при Больнице имени Раджи Истери Пенгиран Анак Салехи (РИПАС); и расширение научных лабораторий. На ближайшие годы также намечено создание дополнительных инфраструктур, включая модернизацию и расширение больницы РИПАС, строительство нового здания для Департамента фармацевтической службы, создание государственной аптеки, Центра развития ребенка, Национального стоматологического центра и нескольких медицинских центров.

84. В целях улучшения показателей в области здравоохранения, ликвидации пробелов, оптимизации имеющихся структур и улучшения использования людских ресурсов с опорой на устойчивую систему здравоохранения, а также в целях всеобщего охвата медицинским обслуживанием, создания эффективных моделей системы здравоохранения и оказания качественных услуг Министерство здравоохранения разрабатывает Комплексную систему здравоохранения Брунея-Даруссалама и Генеральный план развития инфраструктуры, подготовка которых должна быть завершена в начале 2014 года.

85. Бруней-Даруссалам стремится решать вопросы, связанные с уходом за психически больными людьми и их лечением, в ориентированной на пациента и комплексной форме. Законодательство страны содержит специальные положения, касающиеся особых категорий пациентов, таких как правонарушители с психическими расстройствами или лица, по своему состоянию неспособные дать согласие на лечение. Оно также устанавливает требования в отношении стандартов ухода за пациентами, их лечения и используемых для этого средств.

## **Н. Достаточное жилище**

86. В соответствии с десятым Национальным планом развития на 2012–2017 годы национальные программы по обеспечению жильем продолжают оставаться важным элементом, который имеет целью осуществить надежды, потребности и стремления граждан и постоянных жителей с низким и средним уровнем доходов проживать в качественных, безопасных и доступных жилищах и владеть ими. С 2009 года объемы строительства в рамках Национальной программы обеспечения жильем возросли более чем на 30%, что сократило время ожидания для приобретения жилья. По состоянию на 2012 год благодаря этой Программе было построено более 40% всего жилья, а заявки на получение жилья в ее рамках были удовлетворены примерно на 50%. К 2014 году предполагается удовлетворить более 60% всех заявок на получение жилья в рамках этой Программы.

87. Принятие и применение инновационных методов строительства благодаря системе промышленного строительства ускорило широкомасштабное жилищное строительство с лучшим контролем его качества на основе принципов сохранения окружающей среды и эффективного использования ресурсов.

88. Проект по оказанию помощи в получении жилья бедным и обездоленным, осуществляемый под руководством Специального комитета<sup>9</sup>, направлен на обеспечение жильем малоимущих семей. Этот проект предусматривает строительство новых домов, а также ремонт старых домов для лиц, которые были признаны нуждающимися после оценки, проведенной Комитетом. Такие организации, как Исламский религиозный совет и Ясан (Фонд) Султана Хаджи Хасанала Болкиаха, также продолжают помогать обеспечивать жильем нуждающихся.

89. Бруней-Даруссалам также ввел различные формы финансирования, в том числе финансовую помощь на покупку дома, кредиты для покупки земельных участков и программу накоплений для покупки дома, которые позволяют обеспечить большую доступность владения недвижимостью для его граждан.

## I. Торговля людьми (ТЛ)

90. В августе 2011 года Бруней-Даруссалам создал Группу ведущих специалистов по проблеме торговли людьми<sup>10</sup> для решения вопросов, связанных с ТЛ. Бруней-Даруссалам также создал Отдел по расследованию случаев торговли людьми при Брунейских королевских полицейских силах, который специализируется на расследовании преступлений, связанных с ТЛ, на основании Указа о борьбе с торговлей людьми и их незаконным ввозом от 2004 года. Были также разработаны стандартные оперативные процедуры, содержащие порядок проведения расследований ТЛ.

91. За последние годы в стране был отмечен прогресс в деле применения законодательства по борьбе с торговлей людьми, достигнутый благодаря наращиванию потенциала, межведомственной координации и привлечения технической помощи. Соответствующие должностные лица также приняли участие в различных совещаниях, посвященных вопросам незаконного ввоза людей, ТЛ и связанной с этим трансграничной преступностью.

92. В начале 2012 года правительство Брунея-Даруссалама приняло ряд поправок к Уголовному кодексу (разделы 294В и 377F) в целях дальнейшего пресечения коммерческой сексуальной эксплуатации детей. Указ о борьбе с торговлей людьми и их незаконным ввозом от 2004 года также запрещает торговлю людьми как в целях сексуальной, так и трудовой эксплуатации, за что предусматриваются строгие наказания вплоть до 30-летнего тюремного заключения.

93. В 2012 году в рамках усилий по предотвращению торговли людьми в целях трудовой эксплуатации Департамент труда Министерства внутренних дел ввел требования по лицензированию для всех агентств по найму рабочей силы, которые предусматривают внесение денежного залога, а также проведение проверок сведений о компаниях в целом и индивидуальных анкетных данных. В январе 2012 года в стране вступил в полную силу Указ об агентствах по трудоустройству от 2004 года, который предусматривает всеобъемлющие меры по дальнейшей стабилизации безопасности, благополучия, безопасности на рабочих местах и защите прав работников с учетом стандартов Международной организации труда.

94. Указ о занятости от 2009 года, которым охватываются как местные, так и иностранные работники, включает в себя такие аспекты, как подача иска в случае невыплаты зарплаты, здоровье работников, размещение, стандарты медицинской помощи, а также ответственность за расходы по репатриации. Департамент труда и Департамент иммиграции и национальной регистрации органи-

зуют различные выездные мероприятия по информированию о правах работников и о различных признаках принудительного труда, таких как невыплата заработной платы. Проводятся кампании по повышению осведомленности о законах в области труда и иммиграции и поощрению их соблюдения.

## **Ж. Нарращивание потенциала (рекомендации 9, 10, 12, 29, 30 и 33)**

95. Бруней-Даруссалам принял участие в целом ряде региональных и международных мероприятий в области прав человека, а именно:

- учебных курсах по борьбе с торговлей людьми, организованных правительством Малайзии и Секретариатом Содружества в целях улучшения информированности о правах человека и их соблюдения при охране общественного порядка;
- четырехдневном учебном семинаре: "Всемирная организация здравоохранения – Международная классификация функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья";
- форуме АТЭС на уровне министров на тему "Женщины и экономика", где обсуждалось участие женщин в экономике, особенно в инновационной экономике, а также возможности для развития бизнеса и вопросы развития человеческого капитала;
- рабочем семинаре, посвященном Указу 2005 года о Женевских конвенциях и международному гуманитарному праву, который был организован совместно с региональной делегацией Международного комитета Красного Креста (МККК) в Куала-Лумпуре;
- просветительском форуме по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, организованном Советом женщин Брунея-Даруссалама, за которым последовал двухдневный семинар о "Расширении прав и возможностей женщин в деле развития стран АСЕАН";
- рабочих семинарах по Конвенции о правах инвалидов, организованных Национальным управлением по вопросам расширения прав и возможностей, Королевским правительством Таиланда и Экономической и социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО ООН);
- региональном учебном семинаре "Преступления в отношении несовершеннолетних, связанные с насилием в семье, и особенно в отношении жертв торговли людьми", организованном совместно Брунейскими королевскими полицейскими силами и Службой по вопросам международного технического сотрудничества полиции;
- первых и вторых учебных курсах по проблеме иммиграции для старших офицеров иммиграционных служб стран АСЕАН, касающихся фиктивных документов и борьбы с торговлей людьми;
- рабочем семинаре для технических экспертов по борьбе с ТЛ в рамках Балийского процесса и Форуме по развитию регионального сотрудничества по борьбе с ТЛ в рамках Балийского процесса; и
- учебном семинаре стран АСЕАН по проблеме ТЛ, состоявшемся в октябре 2013 года в Сингапуре.

96. Начиная с 1995 года Бруней-Даруссалам предоставляет стипендии иностранным студентам для получения высшего образования в различных академических институтах страны. Было выделено почти 400 стипендий для студентов из более чем 63 стран Азии, Африки и некоторых регионов Европы, чтобы они могли продолжить свою учебу в Университете Брунея-Даруссалама (УБД), Исламском университете имени Султана Шарифа Али (ИУСША) и в Технологическом институте Брунея (ТИБ).

97. В июне 2012 года был подписан Меморандум о понимании в отношении пятилетнего Проекта Бруней-США по изучению английского языка для стран АСЕАН между УБД и центром "Восток-Запад". Этот проект на сумму 25 млн. долл. США, финансируемый правительством Брунея-Даруссалама, направлен на расширение использования английского языка среди членов АСЕАН в качестве средства облегчения интеграции в АСЕАН. Основу этого проекта составляет 11-недельная программа изучения английского языка. С 2012 года более 120 должностных лиц, дипломатов и учителей из стран АСЕАН участвовали в этой программе. Проект также дополняют две программы: i) Программа взаимных обменов для изучения английского языка как иностранного и ii) Программа обмена сотрудниками старшего и младшего звена между УБД и США.

98. В июле 2013 года состоялись консультации министров иностранных дел в рамках Саммита стран Восточной Азии, на которых министры приветствовали предоставление Брунеем-Даруссаламом стипендий для обучения по 18-месячной программе для получения степени магистра в области государственной политики и управления (МГПУ), которое начнется 27 декабря 2013 года в УБД.

99. Многие годы Бруней-Даруссалам активно участвует в оказании помощи ряду наименее развитых стран, включая развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся страны. Оказываемая помощь принимает различные формы: от финансовой поддержки до проектов по реконструкции и техническому сотрудничеству. С 1985 года Бруней-Даруссалам выделил более 13 млн. фунтов стерлингов Фонду Содружества для технического сотрудничества (ФСТС) и принимает активное участие в его деятельности. ФСТС оказывает поддержку сотрудничеству, обеспечивающему использование опыта и экспертных знаний всех его членов в деле помощи странам по нахождению долгосрочных решений ключевых проблем в области национального развития.

100. Благодаря Стратегическому плану Секретариата Содружества (2013–2017 годы) ФСТС оказывает различную техническую помощь государствам-членам, которая включает в себя конструктивное сотрудничество с международными и региональными механизмами в области прав человека, такими как процесс УПО, и помощь государствам-членам в выполнении рекомендаций по результатам УПО.

101. Бруней-Даруссалам также участвует в различных программах, разрабатываемых региональными и международными органами, такими как МКАПЧ, Комитет АСЕАН по делам женщин, Институт Движения неприсоединения по расширению прав и возможностей женщин и Содружество. Кроме того, страна также взаимодействует со структурой "ООН-женщины" в рамках АСЕАН в целях получения технической помощи по разработке инновационных программ и стратегий для содействия расширению прав и возможностей женщин и обеспечению гендерного равенства. Правительство Брунея-Даруссалама продолжит свои усилия по участию в программах региональных и международных органов

по наращиванию потенциала в качестве средства приобретения и совместного использования знаний, информации, опыта и передовой практики.

## **К. Поощрение межкультурного взаимопонимания (рекомендации 5, 6, и 31)**

102. Ислам является официальной религией страны и образом жизни брунейского народа, как это было закреплено в Конституции 1959 года и вновь отражено в поправке к Конституции, принятой в 2004 году. В связи с этим жизнь общества в Брунее-Даруссаламе строится на основе малайской культуры и исламской веры. Однако немусульмане могут исповедовать свои религии в мире и гармонии, и положение об этом также закреплено в Конституции.

103. История Брунея-Даруссалама свидетельствует об очень гармоничных межрелигиозных и межкультурных отношениях, о чем в особенности свидетельствует празднование "Ураза-байрама" в стране, когда все мусульмане страны радушно "открывают двери своего дома" для всех. Аналогичным образом такая же практика соблюдается во время празднования китайского Нового года. Подобная практика и традиции способствуют укреплению социальной гармонии и содействуют дружбе и взаимопониманию между общинами в стране.

104. Бруней-Даруссалам также поддерживает любые программы, направленные на поддержание религиозной гармонии в соответствии с Конституцией Брунея-Даруссалама и исламскими принципами. Кроме того, Бруней-Даруссалам принял соответствующие положения, которые были закреплены в главе XV Уголовного кодекса (глава 22), которая касается мирного исповедования религий в стране.

105. В июне 2012 года Бруней-Даруссалам стал членом Группы друзей Альянса цивилизаций Организации Объединенных Наций (АЦ ООН) в поддержку его усилий по содействию лучшему взаимопониманию между различными конфессиями и цивилизациями. Бруней-Даруссалам подчеркивает важность поддержания гармоничных отношений между различными расами и религиями для обеспечения постоянного мира и стабильности в стране. Страна также продолжает участвовать в совещаниях, посвященных межконфессиональному диалогу, и поощряет правительственных чиновников и лидеров религиозных общин к посещению международных встреч по межконфессиональным вопросам.

## **Л. Кибербезопасность (рекомендация 23)**

106. В связи с ростом преступлений на сексуальной почве, связанных с глобальной сетью Интернет, Канцелярия Генерального прокурора (КГП) внесла ряд новых изменений в Уголовный кодекс для предупреждения растущего числа сексуальных преступлений с использованием технических средств медийной среды. Лицам старше 21 года, подыскивающим с помощью Интернета или иным образом под ложными предложениями лиц моложе 16 лет и затем совершающим поездки и встречающимся с ними с намерением совершить преступления сексуального характера, может быть предъявлено обвинение в подготовке несовершеннолетних к сексуальному принуждению (раздел 377G), тогда как включение в Уголовный кодекс новых преступлений, таких как хранение непристойных изображений детей (раздел 293A) и изготовление непристойных изображений детей, распространение, показ, реклама и предоставление к ним доступа (раздел 293B), имеет целью положить конец деятельности лиц, получающих до-

ход от детской порнографии. Были также включены и другие новые виды преступлений, такие как вуайеризм (раздел 377G) и изготовление и распространение вуайеристических записей (раздел 377I), чтобы можно было принимать решения по делам, связанным с использованием платформ, подобных социальным сетям, для распространения таких записей.

107. В марте 2013 года были определены Рамки национальной стратегии онлайн-защиты детей для Брунея-Даруссалама, основывающиеся на солидной исследовательской базе и системе мониторинга и предусматривающие наращивание потенциала по повышению осведомленности, укрепление существующих правовых мер, международное сотрудничество и работу с соответствующими отраслями. В соответствии с Глобальной инициативой Международного союза электросвязи (МСЭ) по защите ребенка в онлайн-среде – ЗРОС Рамками предусмотрены практические и действенные меры по защите детей в онлайн-среде, базирующиеся на пяти основных элементах МСЭ ЗРОС, а именно: правовые меры; технические и процедурные меры; организационные структуры; наращивание потенциала; и международное сотрудничество. В стране также осуществляются программы по повышению осведомленности, касающиеся ЗРОС, кибербезопасности и этики Интернета.

108. В июне 2012 года Бруней-Даруссалам принял участие в Конференции стран АСЕАН под названием "Работа по превращению Юго-Восточной Азии в регион, свободный от киберпорнографии и киберпроституции", состоявшейся в Маниле, Филиппины, которая была направлена на понимание динамики и реальностей, связанных с киберпорнографией и киберпроституцией. Цель заключается в том, чтобы разработать более всеохватывающие и оперативные меры для решения этого вопроса через обмен региональным опытом, подготовку региональной программы мероприятий и разработку рекомендаций для региональных механизмов в области борьбы с киберпорнографией и киберпроституцией.

## **М. Неправительственные организации (НПО)**

109. Регулярно проводятся консультации с НПО<sup>11</sup> как с партнерами по решению вопросов в области прав человека, включая разработку законодательства и реализацию соответствующих программ. Бруней-Даруссалам тесно сотрудничает с НПО в деле повышения осведомленности в вопросах, касающихся прав человека в стране, выражающейся, в частности, в осуществлении образовательных профилактических программ, организации передвижных экспозиций, информационных кампаний, сбора средств и проведения бесед с представителями общественности и учреждений. Организуются просветительские кампании для женщин, групп молодежи, военнослужащих и правительственных чиновников.

## **V. Задачи, препятствия и национальные приоритеты**

110. Для достижения устойчивого экономического развития и роста конкретная задача для Брунея-Даруссалама состоит в том, чтобы обеспечить осуществление текущей политики в целях выполнения Стратегии развития Брунея до 2035 года. Таким образом, Бруней-Даруссалам нуждается в непрерывных усилиях в следующих областях: развитие человеческого капитала путем образования и профессиональной подготовки; защита и расширение прав и возможностей уязвимых групп, в том числе малоимущих и женщин; обеспечение продо-

вольственной безопасности; поддержание постоянной бдительности перед лицом физических угроз и болезней, а также охрана окружающей среды.

111. В числе трудностей, с которыми сталкивается Бруней-Даруссалам в своих усилиях по дальнейшему поощрению и защите прав человека в стране, можно назвать следующие:

#### *Образование*

- Существует потребность в технической помощи со стороны ЮНЕСКО и других партнеров по ОДВ для проведения такой деятельности, как анализ, мониторинг и оценка программ в области дошкольного образования на региональном уровне в целях осуществления совместных проектов ЮНЕСКО, SEAMEO (Организации министров образования стран Юго-Восточной Азии) и АСЕАН.

#### *Здравоохранение*

- Хотя правительство продолжает предоставлять стипендии студентам-медикам, в стране сохраняется нехватка квалифицированного медицинского персонала на местах, включая врачей, медсестер и других специалистов в области здравоохранения.

#### *Пробация*

- Существует необходимость в улучшении навыков и знаний сотрудников службы пробации для улучшения работы как с несовершеннолетними, так и со взрослыми правонарушителями, и требуется подготовка новых программ.
- Также существует необходимость в прохождении сотрудниками службы пробации и вспомогательных учреждений подготовку по выполнению следующих задач: обеспечение стандартных оперативных процедур, предусмотренных в службах пробации для несовершеннолетних и взрослых правонарушителей; ведение дел лиц, находящихся на пробации; и выполнение программ по реабилитации для несовершеннолетних и взрослых правонарушителей, находящихся на пробации.

112. Бруней-Даруссалам стремится к обмену опытом и экспертными знаниями, а также к участию в предстоящих мероприятиях, программах и учебной подготовке, организуемых международным сообществом.

## **VI. Выводы**

113. Постоянной целью Брунея-Даруссалама является поощрение и защита основных прав и потребностей своего народа, а также информирование о них. Правительство Его Величества Султана и Верховного правителя Брунея-Даруссалама уделяет все возрастающее внимание вопросам поощрения прав человека, обеспечивая реализацию права на выполнение основных стандартов в области здравоохранения, образования, питания, жилья и благосостояния народа. Что касается Стратегии развития Брунея до 2035 года, то одним из направлений ее реализации является проведение политики социальной защищенности, позволяющей создать процветающую нацию, где все граждане будут окружены надлежащей заботой. Таким образом, правительство выражает надежду, что народ будет жить в стране, свободной от голода, нищеты и болезней.

*Примечания*

- <sup>1</sup> The Inter-agencies consist of the Prime Minister's Office (PMO), Attorney General's Chambers (AGC), Ministry of Foreign Affairs and Trade (MOFAT), Ministry of Education (MOE), Ministry of Religious Affairs (MORA), Ministry of Home Affairs (MOHA), Ministry of Health (MOH), Ministry of Development (MOD) and Ministry of Culture, Youth and Sports (MCYS).
- <sup>2</sup> The Committee is chaired by the Deputy Minister of Home Affairs. The Labour Commissioner will be appointed as the Commissioner of Workplace Safety and Health; the Energy Department will be responsible for enforcement in the oil and gas sector; MOD for the construction and development industry; and MOH for workplace health.
- <sup>3</sup> The Special Committee is chaired by MCYS while its Vice-Chair and Secretary are the Deputy Minister and Permanent Secretary at the MCYS respectively. Members of the Special Committee include Permanent Secretaries at the PMO, Ministry of Finance (MOF), MOE, MOH, MORA and MOHA; the Royal Brunei Police Commissioner; the Director General of Civil Service; and representatives from AGC, the Syari'ah Court and the Council of Women of Brunei Darussalam (CWBD). The Department of Community Development (DCD) is the Secretariat of the Special Committee.
- <sup>4</sup> The Unit works with the MORA, the Narcotics Bureau (NCB), and the Royal Brunei Police Force (RBPF), to provide a more comprehensive and effective rehabilitation programme.
- <sup>5</sup> Composition of the Action Team: The Permanent Secretary, MCYS (Chairman); The Director of Schools or his representative; The Director of Syariah Affairs or his representative; The Attorney General or his representative; The Commissioner of Police or his representative; The Director of Immigration and National Registration or his representative; The Registrar of the Syariah High Court or his representative; The Chief Executive Officer of RIPAS Hospital or his representative; and a Medical Officer from the Paediatric Clinic of RIPAS or his representative.
- <sup>6</sup> The four (4) universities in Brunei Darussalam are: Universiti Brunei Darussalam (UBD), Institut Teknologi Brunei (ITB); Universiti Sultan Sharif Ali (UNISSA); and Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPUSB).
- <sup>7</sup> The Special Committee is chaired by MCYS while its Vice-Chair and Secretary are the Deputy Minister and Permanent Secretary at the MCYS respectively. Members of the Special Committee include Permanent Secretaries at the PMO, MOE, MOH, MORA, MOHA, Ministry of Finance (MOF), Ministry of Communication (MOC) and MOD; as well as representatives from the CWBD and the Council of Community Welfare. The DCD is the Secretariat of this committee.
- <sup>8</sup> Polio Eradication and Endgame Strategic Plan 2013–2018 of the 66<sup>th</sup> World Health Assembly (WHA).
- <sup>9</sup> The committee, which is co-ordinated by PMO, consists of MOD, MOHA, The Islamic Religious Council of Brunei Darussalam, and MCYS.
- <sup>10</sup> The HSU is an ad-hoc inter-agency task force, comprising of representatives from the PMO, RBPF, MOHA, the Department of Labour, DCD, the Department of Immigration and National Registration, and MCYS.
- <sup>11</sup> The Association of Handicapped Children (KACA); Paraplegic and Physically Disabled Association (PAPDA); Pusat Ehsan Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam (Pusat Ehsan); Society for the Management of Autism Related Issues – in Training, Education and Resources (SMARTER); Special Olympics Brunei Darussalam (SOBD); Brunei Darussalam National Association for the Blind (BDNAB); Learning Ladders Society; Persatuan Orang Kurang Pendengaran (OKP) for those with Hearing disability / Impairment (HI); Persatuan Sindrom Down (Down Syndrome Society); FITRAH; and La Vida Limited.